



EL EDITOR



Vol. VIII No. 47

Week of October 10 thru 16, 1985

Lubbock, Texas

¿Qué Pasa?

LULAC Council 263

Local LULAC Council 263 has a concession stand during the Texas Tech Red Raider home games and would like to invite everyone to go by the stand this coming Saturday and next Saturday.

All members are urged to contact: Abel Cavarrubio, Chairman of the Seasonal Football Project for scheduling your participation. You can call Abel at 795-4731 after 6 p.m.

Weekly meetings for this council is every Thursday at 7:30 p.m. at 1812 Texas Avenue. All members are urged to attend these meetings.

Council 263 announces some of the major activities coming up for the council members: West Texas Regional Planning Meeting October 19; LULAC State Board Meeting-Lubbock, Nov. 2; Christmas Tree Sale-December; New Year's Eve Dance-December.

For more information contact Bill Orr-President of Council 263 at 744-3701.

Hispanic Association of Women

Organization, Hispanic Association of Women will be holding its monthly meeting today at 7:00 p.m. at the Mahon Library that is located at 1306 9th Street. All members are urged to attend this general monthly meeting.

COMA Holds Reception

Comerciantes Organizados Mexico Americano-COMA will be hosting a reception for Jose Ramirez on Monday, October 14. The reception is schedule to be at 5:30-7:00 p.m.

The reception is in honor of recent recognition to Ramirez by Lubbock Independent School District. The public is welcome.

Texas Migrant Council Headstart

El Texas Migrant Council localizado en 2003 Baylor esta registrando niños de 3 a 5 años para familias Migrantes, para mas informacion llame al 765-5175.

The Texas Migrant Council which is located at 2003 Baylor is now registering children ages 3 to 5 from migrant families. For more information call 765-5175.

ESTACADO



Estacado High School Booster Club hold its meetings every Tuesday night at the Cafeteria at 7 p.m.

The agenda to the meetings is: Review film of previous week's game and Head Coach Louis Kelley comments about the game and then move on the club business.

Fund Raising Projects (Proceeds to sponsor Athletic Banquet in spring)

I. Membership-\$2.00 annually, open to parents or guardian of athletic students or any one interested in backing the EHS Matadors.

II. Sale of Varsity Team Pictures—sold by club members to businesses and parent \$10.00 each.

III. Bumper Stickers & Seat Cushions

Sold by club members—\$1.00 each

IV. Bake Sale—(home baked items)—October 26, 1985 at Brooks Supermarket (1807 Parkway Drive) starting 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

The drawing for a Barbecue Grill raffle will be held at Homecoming Pep Rally on October 18 at 8:00 pm at the EHS gym—tickets \$1.00

For further information contact: Estacado High School Student Activities Office-763-7021 or Joe "Scandy" Gonzalez at the Booster 7021 or Joe "Scandy" Gonzalez-President of Club at 796-2680.

Texas Migrant Council Headstart

EL TEXAS MIGRANTE COUNCIL localizado en 2003 Baylor esta registrando niños de 3 a 5 años de edad para familias Migrantes, para mas informacion llame al 765-5175.

Texas Migrant Council - Headstart

THE TEXAS MIGRANT COUNCIL located at 2003 Baylor, is registering children from the ages of 3 to 5 for families of Migrants. For more information call 765-5175.

Parenting Sessions Slated

Another series of educational sessions for the parents of teenagers is scheduled to begin October 15th at Catholic Family Service, located at 123 North Ave. N in Lubbock. The 7:00 to 9:00 p.m. sessions will be held every Thursday night for six weeks.

The sessions are conducted in an informal atmosphere so that parents can learn from the presentation as well as from the comments of other parents. Among the discussion topics are discipline, communication, and responsibility.

Both parents are encouraged to attend. Fees are \$15.00 per couple or \$10.00 per person. A reduction of the fees can be arranged by calling 765-8475.

Sessions for the parents of children 4 to 11 will begin November 5th.

Don't let this unique family resource for the entire community pass you by.

EL EDITOR

820 Ave. H, Suite 10—P.O. Box 11250-Lubbock, Tx 79408
806: 763-3841

Southwest Voter Registration Project

As you may know, the Southwest Voter Registration Education Project has grown over the years. From five campaigns in FY 1974/75, SWVREP reached the point where last year they conducted 204 campaigns; 77 in Texas alone. In addition, they have also instituted 62 court cases in Texas and SVREP has never lost a case where they were the lead counsel.

In order to determine where SVREP should have registration drives and who else they should sue, the Chairman of the West Texas Regional Planning Committee, Commissioner Eliseo Solis, has called a meeting for October 19, 1985 at the Holiday Inn Civic Center, 801 Avenue Q, Heritage Center in Lubbock, Texas. The meeting is scheduled to begin at 1:00 p.m. and will last until 4:30 p.m. A social hour and dinner will be served at 5:00 to 6:00 p.m. and a reception will be held for West Texas Hispanic elected officials from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

It is very important that you as a representative of your county attend this meeting. In order to make sure that the towns where SVREP will work are selected efficiently, SVREP are electing a Regional Planning Committee of respected leadership in West Texas. Because you have worked with SVREP in the past or because you have been recommended by statewide leaders, SVREP are asking you to be a member of this committee. The purpose of the committee is to recommend cities for voter registration drives, to recommend who SVREP ought to work with,

and to recommend when the campaigns ought to begin. In addition, the committee will counsel the different organizations doing litigation so that SVREP can develop a coordinating plan for litigating cases.

As you can see, the job of the committee is very important. The Agenda for the meeting will be as follows:

12:30 p.m.— Sign-in Introduction/Issues Poll.

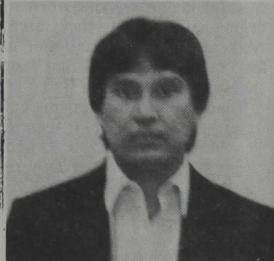
1:00 p.m.: Meeting called to order; A)Explanation of duties or RPC committee; B) Briefing by attorneys on litigation in the area challenging at large districts; C) Briefing on dilution law/selection of new cases; D) Election of officers; E) Priority selection of cities for registration drives; F) Address on the issues; G) Other business.

The issue poll at 12:30 is very important. SVREP urges everyone to get to the meeting by 12:30 so that SVREP can begin its business meeting at 1:00 p.m. promptly. Because the mailing list does not include all the leaders that should be invited, SVREP would ask that you bring those who in your discretion should attend.

Remember: **Saturday, October 19, 1985; Time - 12:30 p.m. - 4:30 p.m.; Place - Holiday Inn, 801 Avenue Q, Lubbock, Tx.**

For further information, please call SVREP collect at (512) 222-0224 and ask for William C. Velasquez or Armando Villareal. We hope to see you there and look forward to the prospect of working together for the good of our people and the nation.

1985 Outstanding Young Man of America



Joe S. Ramirez

Joe S. Ramirez has been selected as one of 1985's Outstanding Young Men of America. The Board of Advisors based their selection of Mr. Ramirez on his outstanding professional achievement, leadership abilities, and community service. Mr Ramirez' biographical sketch will be published in the 1985 edition of Outstanding Young Men of America. Joe is the son of Bessie and Andrew Ramirez of Slaton. "I'd like to thank Standard Sales, my employer for its support and Mr. Chevo Morales-past Deputy State Director for LULAC for nominating me with this honor," said Ramirez.



EHS Booster Club New Officers

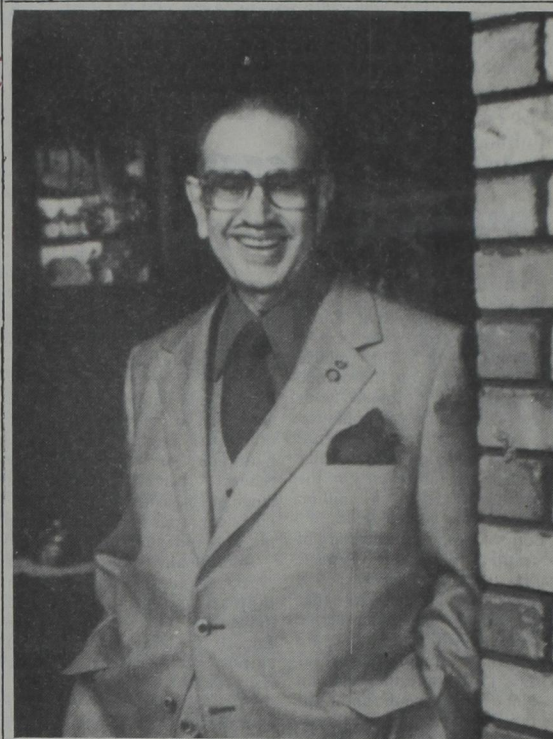
New officers were elected for the Estacado High School Booster Club on September 10 for the school year of 85-86.

(Left to Right) Faye Foley-Vice President; Mary

Burdig-Secretary; Eula Cage-Treasurer; and Joe "Scandy" Gonzalez-President.

The EHS Booster Club holds its meetings every Tuesday night at 7:00 pm at the EHS Cafeteria.

Subscriba Hoy
P.O. Box 11250, Lubbock, Tx
Zip 79408, Tel. (806) 763-3841



Dr. Armando Duran Receives 'Lifetime Achievement Award'

Local LULAC (League of United Latin American Citizens) Council 263 announced that the LULAC National Executive Board at its quarterly meeting this past week in Washington, D.C. had approved to honor Dr. Armando Duran with its 'Lifetime Achievement Award' and to give Lifetime Membership status in LULAC. (Lifetime Membership was bestowed by the local council earlier in the year).

The 'Lifetime Achievement Award' is one of the highest and most prestigious honors that LULAC can bestow upon a person and is reserved for founders or persons directly involved in the establishment and promotion of LULAC. Although the award is effective immediately, formal presentation by LULAC National President HON. Oscar Moran will be at Council 263's Annual Awards & Scholarship Banquet. The banquet is scheduled to be Saturday, Feb. 22, 1986.

Also LULAC Council 263 has voted to name its annual 'Community Leader of the Year Award' after Dr. Duran. This award is annually presented to an individual that is not a member of LULAC and has shown outstanding leadership in the community. This award is also presented at the Annual Awards & Scholarship Banquet. Dr. Duran was also the First Inductee into LULAC Council 263 Honor Roll in 1980.

Dr. Armando Duran was born on July 19, 1897, in the state of Sinaloa, Mexico. Receiving his education in various schools in Mexico including medical training from the National School of Mexico.

Moving to Duval County in Texas, Dr. Duran became the County Health Officer for the county. There he went into business by owning two theatres and writing and publishing two newspapers. He was also very active in civic organizations such as being the founder and president of the Tri-County Medical Society comprising Brooks, Duval and Jim Wells County. He also served as Grand Knight for the Knights of Columbus.

On the second of February, 1928, Dr. Duran married Emma de la Garza a native of San Antonio and were blessed with seven children. Dr. Duran's involvement with LULAC began since the inception of the organization in 1929 in Corpus Christi. His leadership qualities were first brought out when he became President of the LULAC Council in Victoria, Texas in 1942.

In 1948 Dr. Duran moved to Lubbock, Texas, where he was the first Hispanic or minority physician in the city. Known for his generosity by treating persons regardless if they could pay or not; he became one person that people could go to for help when in need.

In 1954, Dr. Duran founded the first council of LULAC in Lubbock, Council 263. From 1956 to 1957 he served as the President. Under his guidance, the first ever convention for Mexican-Americans was held in Lubbock. It was hailed as the 28th Anniversary LULAC Regional Convention. He then served as District Governor for District 1 for the year 1957-1958. Dr. Duran then went on to serve the National Office for 3 years as the National Director of Health for LULAC. Since then he has remained a member of Council 263. He has served in many capacities in all aspects of society.

As an example of his involvement Dr. Duran served as president of the local Lions Club, Chairman of the Lubbock Good Neighbor Commission, a member of the Board of TB Association, member of Board of Health and Chairman of the First Aide Committee of American Red Cross, among many others. He has been honored by Governors and Presidents of both the U.S. and Mexico. And at all times he has carried the banner of LULAC even if it has been in his heart and mind.

"This prestigious award is not only a great honor for Dr. Duran and his family but also a great achievement for local LULAC Council 263 and the community of Lubbock," said former Deputy State Director Chevo Morales. "Dr. Duran has contributed significantly and is a very valuable asset to our city and we are proud that he has been recognized for his efforts."

Tribuna pública

As an open forum for responsible opinions, "EL EDITOR NEWSPAPER" invites all our readers to submit their opinion concerning any topic that they wish to discuss. Letters should be limited to 2 standard size pages double spaced and should be type writ-en or in legible print. The writer should include a telephone number and a brief discription of the author. Write to "EL EDITOR", P.O. Box 11250, 820 Ave. H, Suite 10 Lubbock, Texas 79408.

Como tribuna abierta a todas las opiniones responsables, "El Editor News" invita a todos los lectores, a emitir su opinión sobre el tema de su preferencia. Los colaboraciones deben estar limitadas a dos cuartillas tamaño carta y ser escritas a máquina a dos espacios. Debe incluirse el número telefónico y una breve nota sobre la identidad del autor. Escriba a "El Editor", P.O. Box 11250, 820 Ave. H, Suite 10, Lubbock, Texas 79408.

Letter to the Editor

To The Editor:

In your editorial (September 30) you demonstrated that "a little bit of knowledge can be a dangerous thing." This vehicle (editorial) gives you the unique opportunity to provide your readers with not only your limited view of education in general, bilingual education in particular but also your opinion on the education of over 5 million students in the United States.

Both you and U.S. Secretary of Education William J. Bennett ignore the evidence that is available which indicates that when quality and indentifiable bilingual education programs are implemented from K through at least the third grade, the results on student achievement and self concept are very positive. I am enclosing some research evidence for you to read. The program that you and Mr. Bennett describe - teaching a student "in Spanish for 12 years" does not exist. In fact, in Texas 80% of the school districts do not implement bilingual education as required by law (SB477). I personally would love to find one (1) bilingual classroom" in which the amount of Spanish used for instructional purposes is significant. On the contrary, I see no difference in the type and language of instruction used in a "bilingual classroom" and a "non-bilingual classroom." The failure is not bilingual education. We have failed to implement bilingual education.

As you indicated, the goal of education, as well as bilingual education, is to prepare students to be productive citizens-fully educated. The basic skills such as literacy and computation can be acquired in another language other than English. There are a multitude of countries who "educate" their citizens in another language other than English and many countries whose citizens are not only bilingual, but biliterate.

Additionally, the ability to "speak English" is not in itself an indication of an educated individual. There are many English speaking (monolingual) citizens in this country who are not educated.

The purpose of bilingual education is (1) to educate and (2) to teach the English language simultaneously. Intensive English-only programs delay and retard learning while the student is "learning to speak enough English" to be able to participate meaningfully in the educational process. In bilingual education the student continues "learning" in his native language while he or she is receiving intensive English. This way, there is no delay in learning subject matter and skills while he or she learns to "speak English." Education, as I know it, is transferable, Mr. Norris.

Simplemente,
Maria Rivas
Bilingual Education
Texas Tech University

Horóscopo

Por Alel Uya

Libra - Septiembre 22 - Octubre 22

Los primeros días de este mes serán desfavorables para usted, no preste dinero, ni prenda personales, no haga viajes imprevistos, ni gastos innecesarios.

Escorpión - Octubre 23 - Noviembre 21

Dedique todo su tiempo disponible para arreglar sus asuntos personales, no se meta en cosas que no le importa, cuide su trabajo.

Sagitario - Noviembre 22 - Diciembre 20

No se enamore a primera vista, no entregue su corazón a alguien que no conoce porque la alegría de hoy será tristeza mañana.

Capricornio - Diciembre 21 - Enero 19

Usted le tiene mucho amor al dinero, la suerte es de quien la encuentra, no de quien la busca, acérquese a Dios con oración, penitencia y ayuno.

Aquario - Enero 20 - Febrero 18

Tendría una semana un tanto desfavorable, pero no pierda la ecuanimidad y la calma, no ofenda con sus acciones a personas que le quieren y que no son culpables de su dicha.

Picis - Febrero 19 - Marzo 20

Abstégase de viajar por lo menos esta semana cancele los party, no confie y comparta sus secretos o cosas intimas con nadie.

Aries - Marzo 21 - Abril 20

Si está pensando independizarse en el trabajo o en el hogar ahora es el momento oportuno, todo cuanto emprenda le saldrá bien.

Tauro - Abril 21 - Mayo 20

Tenga cuidado porque pueden haber perdidas materiales y espirituales y todo por su culpa si no obra y se comporta de una forma racional.

Géminis - Mayo 21 - Junio 20

Deje que la gente hable, no le preste atención ni se enoje que puede ser perjudicial para su salud recuerde que de Cristo hablan, pidale a Dios que le perdone.

Cáncer - Junio 21 - Julio 21

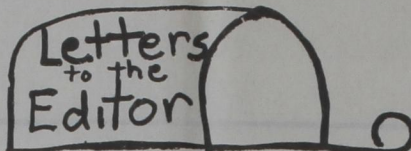
Usted necesita relacionarse mas con sus familiares porque a veces se ven como extraños, cuide su salud, tenga cuidado con una traición.

Leo - Julio 22 - Agosto 21

La confianza menosprecia a las personas no juegue tanto con las personas que le estiman. No pierda el camino de Dios.

Vigo - Agosto 22 - Septiembre 21

Haga las cosas bien hechas para que no le llamen la atención, ni se busque problemas en su trabajo o negocio que pueden traerle perdidas.



Editor's Note: The following three letters were originally sent to the Lubbock Aavance Journal with courtesy copies to El Editor. Since all letters addressed issues addressed in El Editor's editorial last week, we felt the letters needed to be published in our newspaper. The original editorial referred to in the letters appeared in the Sept. 30th edition of the Aavance Journal.

Dear Editor:

Your editorial of Monday morning, September 30, 1985, entitled BENNETT TALKS PLAIN ENGLISH demands response. I hope it was offered in the spirit of beginning a dialogue. I could not believe that the statement represents the closing of your corporate editorial mind on the issue of Bilingual Education.

Secretary of Education William J. Bennett has simply told us that it is politically too complicated for him to support the implementation of Bilingual Education as a priority program. Quite simply, given the present political climate, his political risk is greater in supporting Bilingual Education than in turning his back on it. He is not courageous, but simply taking the familiar course of political expediency.

His statement says that we have "...no evidence that the children whom we sought to help - that the children who deserve our help - have benefitted." This is simply not true. There is a large body of research that indicates that heightened self esteem, and a lowering of school drop-out rates. A large compilation of these research findings is being organized to be placed at your disposal.

These results indicate that we have not been wasting our money, but on the contrary, we have been making great gains in providing Spanish speaking Americans access to the benefits of our society. All Americans should be proud of this accomplishment and supportive to the continuation of Bilingual Education at the pre-school and beginning elementary levels.

Quite simply, a program which seems to be the best hope for providing equal educational and socio-economic opportunity for a very large component of our citizenry (and which is based in the best of educational and linguistic theory and research) is not being seriously implemented as a priority in our State. Again we are in the area of political expediency. It is simply not politically healthy for a State or Federal bureaucrat to cite a school for non-compliance to State and Federal Statutes on Bilingual Education. Knowing this, it is quite possible for school administrators to take the funds allocated for Bilingual Education and divert them to other priorities.

You say that Bilingual Education programs, "...deny them the opportunity to become

fully Americanized and...send them out into the world with a language handicap."

First of all, the American Constitution, the laws of the land, and the Treaty of Guadalupe Hidalgo guarantee the rights of Spanish Americans to speak their own language, practice their own religion, and perpetuate their own cultural heritage. As well as practicing these rights, they have the choice and right to learn English and compete in the mainstream American socio-economic system.

The crux of this is, that Spanish speaking American Citizens are, first of all free men and women in our great Democraic society, with the right to choose whether to speak Spanish or English, or both. Further, our nation has the obligation to provide equal opportunity to them regardless of language, religion, sex, or ethnic identity.

The hundreds of millions of Spanish speakers in this world would be very happy to know that you consider them to have a language handicap.

It is interesting that our system considers Spanish speakers to be in need of remediation at the elementary school level, and later, in college, we ask all students to take a foreign language (often Spanish) to complete their liberal education.

There is nothing wrong, and perhaps a lot to be gained, in allowing a State or a Nation to be Bilingual or even Multilingual. Switzerland is a trilingual nation with nearly equal communities of German, French, and Italian speakers, each recognizing the rights of the other communities to speak their languages and perpetuate their cultural heritages. Now, there is Democracy: a nation of free citizens, exercising their God-given rights to be different but equal.

We should take some lessons from such a successful experiment in human rights and goodwill. We should remember that in America when we begin inbibing the rights of some of the citizens to freely speak and take pride in their own individual and cultural identities (and when we begin saying that they aren't "Americanized") we may soon all lose the Freedom that our ancestors came here to find.

Thank you for hearing me out.

My best regards,
James A. Goss
Professor and Director
of Ethnic Studies

Letter to the Editor

To The Editor:

William Bennett has falsely charged that bilingual education is responsible for all bilingual children's educational failures. As you correctly noted on your editorial dated September 30, "Bennett Talks Plain English," his statements about bilingual education are politically motivated.

Your editorial is loaded with assumptions, none of which address the language and cognitive processes of minority language students. Research shows that in order for limited English proficient children to become English language proficient, they must actively be exposed to and use that language in the classroom for a minimum of five to seven years with assistance in concept formation in the native language. Research also shows that bilingual children who are in properly implemented bilingual programs learn English better and perform better academically than bilingual children who are in an English-only curriculum. The key words there are "properly implemented bilingual programs."

The "cop-out" effort by William Bennett is to say that all bilingual children's academic failures are the fault of bilingual education. What about bilingual children who are not in bilingual

programs? Why is their failures rate so high? Is it because they are in an all English curriculum?

Bilingual children who make it in any educational program, be it bilingual or not, make it in spite of the educational system. All children should be able to say that they made it because of the system, but that's not possible. Would you please show me where bilingual children are taught in Spanish for 12 years? Even if they were taught all of the skills in Spanish, they have at least received a high school education and can become productive citizens.

No amount of English will make ethnically identifiable populations in the United States "fully Americanized." By the way, what is your conception of an American? There are American citizens who take generously and don't contribute to this society, and speak only English.

Full participation in mainstream America continues to be hampered by social diseases suchy as racism and discrimination, not by people who can't speak English.

Although you have not previously printed responses that challenge your editorials on bilingual education, a surprise might be forthcoming?

Sincerely,
Dr. Hermán S. Garcia
Director of Bilingual Education
Texas Tech University



Mientras las aguas del Huracán Waldo nos cae sobre las planicias del sur, este Alacran hace el esfuerzo para escribir sus palabras sabias que aparecen cada semana en este periódico El Editor. Despues de recibir algunos comentarios atravez de los trabajadores de El Editor tocante la columna de este Alacran la semana pasada, nos da poquito gusto que aun ya se acabaron las Fiestas y ni mencione la organizacion de viejas la semana pasada, todavia la gente sigue leyendo y comentando sobre las escrituras de este Alacran y como siempre acusando de que este Alacran es Bidal o Eliseo o Olga o alguna de muchas personas. Para decirles la verdad este Alacran es un poquito de todas las personas quien viven aqui en Lubbock y que participan en la vida real dando sus comentarios publicamente para que otra gente los escuchen. En otras palabras, si no quieren que salga en El Alacran, mejor no se lo digan a nadie o si lo dicen, aguante la vara!!!!

Pues el Jim Bob sigue su guerra encontra la pronografia y sigue soltando prisioneros. Tambien nos cuentan que todavia esta investigando a el Comisionado Solis por las Fiestas. Quesque todavia se va llevar otras dos semana para anunciar sus concuenciones. Pues va gastar mas dinero Jim Bob en la investigacion que lo que se gasto en tratar de darle la oportunidad a la gente del Condado de Lubbock para que tuvieran una fiestas tradicionales en Idalou.

Pues nos mandaron 3 cartas esta semana tocante los comentarios de William Bennett, el secretario del Departamento de Educacion Federal y del Lubbock A-J. Pero todavia no oyimos nada de LULAC o el G.I. Forum. O quizas la organizacion LABE nos deberia de escribir algo o levantar su voz alta en protesta de los comentarios del A-J. De la organizacion de viejas no esperamos nada porque todavia no es tiempo para su conferencia.

Al fin lo hizo oficial Kent Hance que ya es candidato para el puesto de Gobernador. Hance viajo por todo el estado haciendo el anuncio. Aqui en Lubbock se espera que el A-J reporte cada vez que Hance vaya al escusado aunque nomas vaya a lavarse las manos. Esperen que en las muy proximas semanas, quizas este domingo, se anuncie el completo apoyo de Hance por el A-J en forma de un editorial.

Me imagino que van a decir que Hance es la savacion de West Texas. Y que los republicanos, democraticos y todo mundo sera eternamente condenados si no apoyan a Hance.

Ya se oye por ahi que ya se esta formando un comite de chicanos o (como ellos se prefieren decir) Hispanos por kent Hance. Quesque ya estan calentando las parrillas de bar-ba-coa y enfriando la cerveza para tratar de convenser a todos los Hispanos del barrio que deben de apoyar a Kent Hance porque nos prometio nuevos puentes en el Barrio Arnett Benson...Que?...Que no se necesitan puentes en el Barrio porque no hay rios?...Pues nos dicen los del comite que Kent Hance tambien nos prometio rios.



Quesque el nuevo comite de Hispanos tambien se va reconocer como el Comite del Llano. Quesque dicen que Ya-No va haber pobreza en los barrios si Kent Hance es electo Gobernador. Y quesque Ya-No va haber problemas con nuestros niños en la educacion porque entre Hance y Phil Gramm van inventar una manera de abolir el español de todos los Estados Unidos. Quesque lo primero que va hacer es ocupar a los editores del A-J para que re-escriban todos los libros de escuela.

Y hablando de Phil Gramm, algunos oficiales de la salud publica dicen que lo que esta proponiendo Gramm en el Senado Federal va derrumbar todos los buenos esfuerzos que se hicieron para tratar de conseguir tratamiento medico para los pobres de Tejas. El Gramm dice que el deficit se deberia de eliminar para el año 1990. Pues se entiende que para hacer esto se va tener que gastar mucho mas menos dinero por el gobierno federal. Y lo primero que va a eliminar son los programas de salud y ayuda para los pobres.

Y hablando de salud y comida para los pobres, un nuevo estudio nos cuenta que hay mas de 1,500,000 de personas con hambre en los Estados Unidos. Eso viene siendo mas de 5 pueblos el tamaño de Lubbock. En otras palabras son acres y surcos de gente. Quizas los cantantes famosos deberian de considerar hacer un disco nuevo en la cual los ingresos se le pueden dar a los pobres de los Estados Unidos.

Pues me cuentan que los LULAC andan con bastantes proyectos para estos proximos meses antes que se acabe el año. Pueden leer sobre sus actividades en la pagina de enfrente. El que interesa mas a este Alacran es la Fiesta de Homecoming para todos los ex-estudiantes de la Universidad de Texas Tech que se llevara acabo el 9 de Noviembre. Pues aunque este Alacran no fue a dicha Universidad, ya recibi mi invitacion como huesped especial. Quesque quieren que este Alacran este presente para que escuche todos los chismes del pasado y que escriba un libro despues entitulado "El Alacran's Believe It or Not!" Pues crean o no ya he dicho.

El Editor

is published by Amigo Publications at 820 Ave. H, Suite 10. Telephone (806) 763-3841. All articles and or commentaries are opinions of the writer and not necessarily those of the owner and publisher.

Editor/Publisher **Bidal Aguero**

Anheuser-Busch Donates \$200,000

St. Louis, Mo. -- A \$200,000 grant to aid victims of the Mexico, City earthquake has been made by the Anheuser-Busch Companies, Inc. of St. Louis, Missouri. The announcement was made by August A. Busch III, chairman of the board and president of the company.

The funds will be channeled through the American Red Cross Mexican Disaster Relief Fund.

Jesse Aguirre, Vice president of corporate relations for the Anheuser-Busch Companies, presented a check for \$200,000 to American Red Cross officials Sunday evening in Los Angeles during a 12-hour international telethon entitled "Mexico... We are With You."

"We are proud to join with the many other companies and individuals who have so quickly come to the aid of our Mexican neighbors," stated Aguirre. "This \$200,000 is presented to the American Red Cross on behalf of our chairman and president, Mr. Busch, our thousands of employees, our family of wholesalers, and our operating subsidiaries."

The telethon was produced by the Spanish International Network and originated in Los Angeles. Live segments were broadcast from five other U.S. cities and three South American countries. The program was aired by more than 348 SIN outlets, and portions were seen on WTBS (Atlanta)

Lubbock Public Schools Bond

The Lubbock Schools Bond Steering Committee last Monday night held a public hearing at Lubbock High School to gather citizen input on a proposed bond issue which is expected to go to the Lubbock voters in December. About 50 citizens braved a cold evening to attend the hearing in which discussions centered on the air conditioning of schools, a new baseball field for Coronado High School, renovation of the Thompson Junior High building and a proposed new junior high at 80th and Ave. P.

The air conditioning of schools received the most attention during the evening with proponents of air conditioning, such

as Lucy Gutierrez, principal at Harwell Elementary School, commenting, "Air conditioning is a must because children are more active in class, and teachers are more active because they are required to do more." Gutierrez added that if we want our children to progress and do well, then we need to air condition our schools. Another person spoke in favor of air conditioning but suggested evaporative cooling as an option.

School officials estimate that air conditioning would cost some 15 million dollars for refrigerated units at 42 buildings in the district. Committee members also have looked at the possibility of evaporative units in 39 buildings which would carry a 4.5 million dollar price tag.

Bond Steering Committee chairman, Byrne Bass, said that one advantage to the refrigerated units would be that they could also be used for heating buildings during the winter months.

About 15 people in attendance expressed concerns about the lack of consideration in the bond issue to renovate the old Thompson Junior High building. Linda DeLeon, chairman of the Save Thompson Committee, spoke in favor of renovation of Thompson because of current growth rates. DeLeon believes the Overton South area could see as many as 900 junior high students in the next few years.

Concerning the proposed 80th and Ave P junior high location, resident, Roger Settler, responded, "I feel that the 80th and Ave P situation will make everyone unhappy."

Several persons attended the meeting in support of a new baseball field at Coronado High School. Proponent, Bill Dean, said, "I think 21 years is a long enough time to wait for a field."

Para Curar a Los Niños, El Dr. Silva Debe Curar Primero a Las Maquinas Estadounidenses

Por Bruce Johansen
Managua, Nicaragua - La unidad de atención intensa en el Hospital Infantil Manuel de Jesús Rivera está clausurada y cerrada con llave - no porque deje de haber niños en el este de Managua que necesiten atención urgente, sino debido a la falta de piezas de repuesto, procedentes de los Estados Unidos, que ha dejado inservibles a todas sus máquinas. Fernando Silva, director del hospital, abre

la puerta para mostrar a los visitantes el equipo de modelo reciente que podría utilizarse para salvar a niños prematuros y ayudar a curar a niños más crecidos que padecen de enfermedades graves.

Caminando por un pasillo adornado por recortes de las figuras del Pato Pascual, Tribilín, el Puerquito y otros personajes de Walt Disney, el Dr. Silva explica que el 90% de los equipos del hospital ha

sido fabricado en los Estados Unidos. Debido al embargo mercantil estadounidense, dice él, "improvisamos o carecemos."

En el pasillo, todos los relojes, hechos en los Estados Unidos se han detenido a las 6:58. Muchos de los enfriadores de agua no funcionan. El equipo acondicionador de aire zumba. Algunas luces se han fundido. Los efectos del embargo no han ocurrido todos a la vez, dice el Dr. Silva. "Es más parecido a una corriente submarina," dice él. "Aumenta de intensidad

lentamente." Escasean los antibióticos y las demás medicinas. "Conseguiamos lo que necesitamos en Europa, o en el Japón, o en los países socialistas. Lo que tenemos que obtener de los Estados Unidos, lo conseguimos de cualquier modo que sea necesario."

"El embargo perjudica a los niños más que a cualesquiera otras personas," dice el doctor, que tenía una consulta privada próspera antes de la caída de Somoza. Seis meses antes de que

Examines Gratis De Problemas de Oír

El Sr. Narciso E. Estrada, consultante especial, estará aquí en Lubbock el viernes y sábado días 18 y 19 de Octubre en las oficinas de El Editor hubicadas en el 820 Avenida H.

La Clinica y eximaciones de oír serán proveidas gratuitamente a personas quien hagan su cita con llamar al numero 1-800-772-8666 (no se cobra por la llamada).

Actualmente trabajando como Consultante Maestro de la gente de habla español, el Sr. Estrada es de Maracibo, Venezuela y ha residido en los Estados Unidos desde 1975. El Sr. y Sra. Estrada tienen 3 niños y residen en la ciudad de Denton, Texas.

El Sr. Estrada ha asistido a la Universidad de Oklahoma y North Texas State y ha tomado varios cursos en ingeniería y instrumentos de oír. El especialmente le ha dado énfasis en ayudar personas quien tienen problemas con los nervios del oído y refiere casos a doctores si es que la persona se puede mejor ayudar medicamente.

"Yo entiendo las problemas que tienen la gente de habla español en

comunicarse y especialmente cuando hay falta de el sentido de oír," dijo el Sr. Estrada. "Muchas veces, ellos escuchan a personas hablar pero no pueden entender las palabras. Los sonidos del fondo, grupos de gente y tratando de escuchar de una larga distancia pueden ser una problema en particular para algunas personas," dijo Estrada.

El Sr. Estrada dijo que una persona se limita si es que tiene alguna problema en oír y que limita la habilidad de funcionar en casa, en la escuela o en el trabajo. "Lo mas importante que tenemos que realizar es que una persona pierda su confianza en si mismo cuando no oye bien. Tambien causa problemas entre matrimonios y familias."

Para una cita con el Sr. Estrada puede usted llamar gratis al numero 1-800-772-8666. "Mi meta es de ayudar a aquellas personas que tengan alguna problema en oír y que se mejore sus condiciones de vivir como resultado de empesar escuchar los maravillosos sonidos en la vida. Esto es un regalo de Dios y nadie debe de estar sin el."

Guest Consultant Here For Hearing Tests

Friday and Saturday, October 18 & 19, there will be a hearing aid clinic open to the public at the offices of El Editor, 820 Avenue H, Suite 10. Free examinations will be given on an appointment basis by special guest consultant Narciso E. Estrada.

Serving as Master Consultant to the spanish speaking people, Mr. Estrada has come from Maracaibo, Venezuela and has resided in the U.S. since 1975. Mr. and Mrs. Estrada have three children and reside in Denton, Texas.

Mr. Estrada's educational background includes Oklahoma University and North Texas State University and various studies in engineering and hearing instruments. He especially has had emphasis in helping people with nerve deafness problems and makes medical referrals to those that can be helped medically. "I understand the problems that spanish speaking people have in communication especial-

ly when a hearing loss is present," says Mr. Estrada. "Often a person can hear people speaking but they cannot understand the words. Background noise, crowds of people, and hearing at distances are particularly a problem for those that have a high frequency loss."

Mr. Estrada feels that a person limits their ability to function at home, at school, and work then they have even a mild hearing loss. "The most important effect a hearing loss causes is the loss of self confidence and peace of mind. And the strain on a marriage and family relationships is unbelievable!"

For an appointment with Mr. Estrada, you may call toll-free 1-800-772-8666. "My goal is to help those that have hearing problems and see their quality of living improve, as well as their happiness as a result of hearing the wonderful and colorful sounds of life. It is a gift from God that no one should be without!"

that no one should be without!"

START WITH FREEDOM

Get a Delco Freedom Battery

- Maintenance-free, never-add water, no-worry, sealed-for-life battery.
- Available with side or top-post terminals, in sizes to fit virtually every car and light truck on the road.
- Delco quality.



Series 40
\$39.95

86-CA-2112

*Warranty based on length of ownership by original purchaser. Ask us for full warranty details.

Looking for a part?



Charley's Auto Supply

#2—310 Ave. H--Lubbock--744-5866
#1—2156 50th St.--Lubbock--744-4444
"Over 25 Years in Lubbock"



AC-Delco. The smart parts.

BUD LIGHT BEER

Bring out your best.

LULAC 263 Salutes

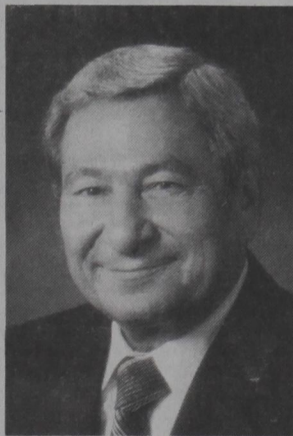
This month LULAC Council 263, Anheuser-Busch and Standard Sales Company have chosen to honor LULAC member and School Board member Jose S. Ramirez. Ramirez was recently chosen to be honored by naming of the new \$2.2 million elementary school to be located in the Overton North Neighborhood after him.

Ramirez has served the Lubbock Independent School District for the past 11½ years and has involved himself in education for the past thirty years through various organizations.

Besides serving on the school board since 1974, Mr. Ramirez has involved himself in organizations such as the League of United Latin American Citizens--LULAC, the Juvenile Board, the Boy Scouts of America, the state commission on school accreditation and Learn Talent Search, Inc. He currently owns Jose's Restaurant.

Mr. Ramirez and his wife, Areopajita have four children; Maria Leticia, Rachel, Joe, Jr., and Mario, all who attended and graduated from the Lubbock Public Schools.

When asked his response to the naming of the elementary school in his honor, Mr.



Ramirez commented, "This is quite an honor and a humble experience. It is by far the greatest honor ever given to me and my family."

LULAC Council 263, Anheuser-Busch and Standard Sales Company salute Jose Ramirez for his outstanding efforts in our community and are proud to name him as "One of Our Best".

CONSULTA ESPECIAL PARA PERSONAS CON PROBLEMAS PARA OIR

At the offices of
EL EDITOR
820 Ave. H, Suite 10
Lubbock, Tx 79408

Friday & Saturday
October 18 & 19

PARA CONSULTA SOLO LLAME GRATIS AL
1-800-772-8666
INCREIBLES OFERTAS! EXAMENES DEL OIDO GRATIS!
INVITA A TU AMIGO!

- Audífonos Recondicionados (Reg. \$295.00) . . . solamente **\$195.00**
- Audífonos Atrás del Oído (Reg. \$589.00) . . . solamente **\$365.00**
- Audífonos Dentro del Oído (Reg. \$655.00) . . . solamente **\$395.00**



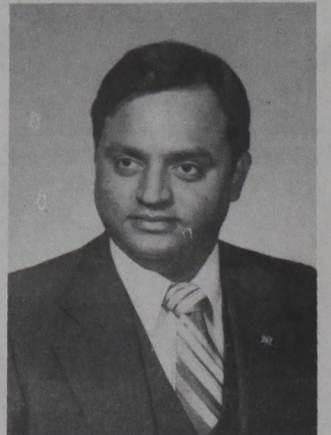
Esto es todo lo que se cogocal

On Days Of Special You May Call
763-3841

ACERCA DEL INVITADO ESPECIAL . . .

El Sr. Narciso Estrada, un especialista en Instrumentos de Audición de North Texas Hearing Instruments, ha ayudado a muchos a escuchar con Audífonos. El está a la orden por medio de cita para verlo a Usted personalmente y discutir sus necesidades para que pueda escuchar mejor. Usted recibirá un examen completo del oído sin costo alguno, y entonces con la recomendación del Sr. Estrada, se le recetará. Uno de los instrumentos más modernos de nuestra era y que ha sido especialmente rebajado a, un bajo precio para las personas de habla hispana con problemas para escuchar.

Descubra hoy! Los sonidos que no escucha y disfrute de la vida otra vez! Llame hoy para su consulta especial con el Sr. Estrada. La llamada es gratis, el examen es gratis, y usted podrá encontrar la respuesta a su problema de oír y entender mejor. Llame hoy mismo al **1-800-772-8666!**



Sr. Narciso Estrada



STANDARD SALES CO., INC.

745-5263 901 E. 66th Street Lubbock, TX

Para Curar Los Niños

Continúa de la página 3

Somoza huyera a Miami, el Dr. Silva cerró su consulta y se unió a la revolución. "Acostumbraba a comprar un auto nuevo cada año," dice él. "Ahora, no tengo automóvil."

El Dr. Silva no se lamenta por haber perdido las cosas materiales. "La revolución es como una mujer a la que uno quiere mucho, pero que le hace la vida muy difícil. Nunca trabajé tan duramente. Pero nunca he sido tan feliz."

En su calidad de director del hospital, el Dr. Silva gana 28,000 córdobas al mes, o aproximadamente \$45 a la tasa de cambio de 650 córdobas por dólar. Una enfermera del hospital gana, en promedio, la mitad. Esos \$45 llegan más lejos que lo que parece indicar la cifra en dólares, siempre que uno compre únicamente productos locales. La atención a la salud, como señala el Dr. Silva, es gratis - desde el precio del cuarto, pasando por las medicinas y el costo de las operaciones, hasta la comida del hospital.

Si uno necesita o desea productos importados, sin embargo, un sueldo mensual de 28,000 córdobas puede esfumarse costándole el sueldo de un mes. Un tubo de pasta de dientes ordinaria cuesta 1,200 córdobas o más, si es que se halla disponible. Un aparato estereofónico o de televisión importado se halla fuera del alcance hasta del director de un hospital. El Dr. Silva gana en un año lo que la mayoría de los pacientes en los hospitales estadounidenses pagan sólo por un cuarto para dos días.

Del aproximado de 1,600 médicos que trabajan ahora en Nicaragua, el 80% tiene una práctica mixta, trabajando en las mañanas en el sistema sanitario nacional, y en las tardes en sus consultas privadas. Aproximadamente el 15% trabaja todo el tiempo en sus consultas privadas.

Manuel de Jesús Rivera, cuyo nombre lleva el hospital, fué un niño de nueve años que transmitía mensajes entre las unidades del ejército sandinista durante la

revolución, antes de que la Guardia Nacional lo matara. Le llamaban "la mascota."

El hospital tiene como 250 camas, pero sólo 210 se usan en todo tiempo, debido a la escasez de médicos y enfermeras. Además, el hospital atiende a cerca de 100 pacientes de consulta externa y 110 llamadas de urgencia en un día promedio. La enfermedad más común que tratan los médicos es la diarrea, a la que el Dr. Silva llama "una enfermedad social" - ocasionada por la desnutrición y la pobreza, la falta de higiene y de buena agua potable. Si se ataja a esa enfermedad a tiempo, la mayoría de los niños sobrevive. El hospital mantiene una sala donde se alimenta por vía intravenosa a los niños en estado avanzado de la enfermedad. La mitad de ellos muere.

A pesar de todos los problemas impuestos al hospital por la escasez, su personal está desarrollando algunos programas novedosos, tales como un banco para leche materna. Las mujeres que tienen exceso de leche aportan

al buanco para otras madres que no tienen suficiente.

Desde la revolución, la atención médica ha sido puesta a disposición de las zonas rurales, así como en las ciudades mayores. El Dr. Silva ha visitado a la región de la Costa del Atlántico, donde la mayoría de la gente no había visto nunca a un médico antes de 1979. "La gente se me acercaba sólo para tocarme, de modo de poder decir: 'He tocado a un médico,'" explica el Dr. Silva, sonriendo. Antes de la revolución, continúa él, la medicina en Nicaragua era estrictamente un negocio, centralizado en Managua, que atendía a los ricos. "El doctor que tuviera la clientela más rica era el que ganaba más dinero - y esa era la medida que se aplicaban los médicos."

El Dr. Silva se considera a sí mismo mas bien apolítico. Su deber, dice, es el de curar a tantas personas cuantas pueda, según sus mejores conocimientos, con los medios disponibles. La atención médica es gratis para los visitantes no ciudadanos también, dice él.



WILSON HOMECOMING QUEEN & BEAU—Timmy and Tammy Riojas of Wilson were selected for this honor last week. Timmy and Tammy are twins and are son and daughter of Antonio and Amelia Riojas of Wilson. Congratulations to these outstanding seniors that will graduating from Wilson High School this coming May of 1986.

Annual Scout Show Underway

Tickets are now on sale for the South Plains Council Scout Show to be held November 2 in the Lubbock Memorial Civic Center. The Scout Show is a booth event where Scouts from 21 area counties annually display Scouting skills and projects.

Tickets are available from area Scouts for \$1.00 each. Included with each ticket are coupons redeemable at Grandy's, Arby's, Pistol Pete's Pizza, Burger King, McDonald's, Kentucky Fried Chicken and Hollon's Home Furnishings.

Jim Hollon, president of Hollon's Home Furnishings, has been named chairman of the 1985 Scout Show. As

chairman he is responsible for coordinating the efforts of the Show's steering committee. Hollon was also chairman for the 1984 Scout Show.

The Scout Show will be manned by Cub Scouts, Boy Scouts and Explorers representing most of the units in the Council. Each booth is designed around a theme of the units choosing, and plans are developed by the youth members. The show will celebrate the Diamond Jubilee of Scouting in America.

The Scout Show gives the youth members an opportunity to meet the public, both in ticket sales and at the Show, working closely with other units and boys,

building exhibits and decorating booths. This is training most boys would never receive in normal unit operations.

The public viewing of the best Scouting creates a greater awareness of the Scouting program. According to Hollon, this attracts new boys to the Scouting program and elicits community support for all phases of Scouting.

The Scout Show is one of the largest youth shows staged on the South Plains. Last year over 110 Scout units participated in the show.

Proceeds from ticket sales and program ad sales benefit individual units and Scouts and Council programs.

Un Rayito de Luz

Por Sofia Martinez

El alma es tan grande o tan chiquita, como el amor que tenga. El alma se va haciendo mas grande, a medida que se enciende en el amor de Dios, es decir que entre mas ama es mas grande. Pero aquellas personas que solamente aman las cosas materiales, y el dinero, para lo que les gusta mas en la vida. Si les falta amor...se van haciendo mas y mas chiquitas ante los ojos de sus projomos, y ante sus propios ojos...pero lo que es peor, que tambien se van haciendo mas chiquitas ante los ojos de Dios.

Dios, que es amor, al crear el alma de cada uno de nosotros, dejo como sembrada en ella una semillita de Su amor. Despues, le corresponde al alma cultivar esa semillita, regarla y calentarla, para que vaya desarrollandose normalmente hasta llegar a ser muy grande, como son los designios de Dios.

Ese fertilizante de la semilla del amor, y ese riego, y ese calor que la van a hacerla crecer y

desarrollarse, solamente se los puede dar el mismo amor que, por fuerza natural, quiere darse y sacrificarse por el bien de los demas. (1 Corintios 13).

La Santisima Virgen Maria, y San Jose, y San Francisco, y San Juan y todos los demas Santos, fueron grandes y llegaron a ser Santos porque los hizo grandes el amor tan grande que tenían a Dios y al projimo.

Con esto es bastante para que nosotros veamos que tambien nuestras almas pueden ser muy grandes y que podemos llegar a ser santos, si amamos mucho a Dios y a los que estan viviendo con nosotros, que son nuestros projomos mas proximos, como papa y mama, y los hermanos o los hijos y los vecinos etcetera. (1 Jn.4,7-8).

Debemos amarnos unos a otros, como hermanos, porque el amor viene de Dios. Todo el que ama es hijo de Dios y conoce a Dios. El que no ama no ha conocido a Dios, porque Dios es amor.

Country For The 80's



If we catch you listening at home or at work we'll pay you \$100.00 every time. Call 763-0802 and let us know where we can catch you. (The secret to winning is leaving your radio on KLLL, 96.3 FM all the time)

Gane \$100.00

Si lo encontramos escuchando en casa o en el trabajo nosotros le pagamos a usted \$100.00 cada vez. Llame 763-0802 y dejenos saber donde lo podemos encontrar a Ud. (El secreto en ganando es dejando su radio en KLLL, 96.3 FM todo el tiempo).

SUPER

906 Ave J

Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

Auto Repair

Owner and Manager
Eloy De La Rosa

Phone 747-0186

Complete Brake Job \$79.00

Parts & Labor
Most Cars & Light Trucks
4 WD Trucks \$100.00
We Turn Brake Drums & Disc Brake Rotors

1985 SCOUT SHOW

Celebrating the 75th Diamond Jubilee of Scouting in America



Saturday, November 2, 1985

1:00 p.m. to 5:00 p.m.

Lubbock Memorial Civic Center

Tickets are \$1.00 and may be purchased from any Scout

2nd Place Winners of
6th Annual Menudazo

North Side Drive In

405 N. University — Lubbock

—OPEN—OPEN—OPEN—OPEN—OPEN—

Monday—Thursdays: 7:00 a.m. — 4:00 p.m.

Friday—Saturday: 6:00 a.m. — 3:00 a.m.

Specializing In Homemade Mexican Food
FREE DELIVERY—CALL TODAY

763-8808

Manager—Yolanda Torres

Owner—Mr. & Mrs. Joe Torres

MONTELANGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- ★ BURRITOS
- ★ CHALUPAS
- ★ ENCHILADAS
- ★ MENUJOS
- ★ TAMALES
- ★ TACOS
- ★ COMBINACION PLATES
- ★ BARBACODA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

762-3068

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

3021 CLOVIS RD



Querido Dr. Cariño

Querido Dr. Cariño:

Le escribo esta carta para pedirle un favor. Leí su columna de la semana pasada y me interesó mucho. Por eso es que le escribo; para pedirle que me de alguna información sobre esas dos muchachas. Me gustaría conocerlas. También, me gustaría cuando menos cén la foto que le mandaron. Estoy muy impresionado con su historia. ¿No me hace Ud. el favor de mandarme su domicilio, o cuando menos una copia del retrato? Yo fui a las oficinas de El Editor para hablar con Ud. personalmente, pero nadie me quiso dár razón suya.

Espero que por lo menos, contéste Ud. esta carta.

Firma: Esperando Respuesta

Querido Esperando:

¿Y Ud. que dijo, ya se me hizo? Estoy seguro que si no hubiera sido por interés de conocer la prenda, ni siquiera se hubiera molestado Ud. en escribirme—mucho menos ir a buscarme en persona. Siento mucho no poder concederle su antojo. Sr. Esperando. Si Ud. fuera un lector más constante, supiera que no puedo divulgar lo que mis clientes me confían por medio de este servicio. Con frecuencia, les aseguro a mis lectores, guardar en secreto—si no sus respectivos problemas en general—sus nombres, domicilios y su identidad—incluyendo fotografías.

Ah. Y, no se molesté en buscarle. Sería inútil. Prefiero el anonimato. Detesto la publicidad.

Querido Dr. Cariño:

Quisiera saber más sobre esa mujer de negocios. La semana pasada, vi su artículo y me di cuenta de una mujer que dice haber empezado por el mal camino en una edad muy temprana.

A según lo que lei que le mandó decir a Ud., me parece que yo la conozco. Todas las señas que dice en su carta, me parecen ser iguales que lo que le pasó a una sobrina mía. ¿Como cuanto años tiene? Le pregunto, porque mi hermana, que viene siendo su mamá— se interesa mucho por saber de ella. En pláticas, me dice que creó que a la mejor esta muerta. Mi hermana se interesa mucho por saber de ella, desde que se fué de su casa.

Por lo menos—si no me quiere dár el retrato que le mandé— enseñeme una copia, para saber si ella es mi sobrina. Sin Mas, Su Tio

Querido.....Lector:

Pos, ¿que pasó 'ay? A mi, no me diga TIO, porque ni parientes somos. mira nomas, hombre. Nomas eso faltaba. Digo....como han salido chinchas de entre la leña!

Yo no se si Ud. será el Tio de esta muchacha, o no. Pero, por las dudas, ni el retrato ni la copia le voy a enseñar. Ademas, ¿Que no leyó Ud. donde dije que se lo había regresado?

No sé si Ud. la conocerá, y no es que yo sé "encubridor", pero si la joven quisiera, y tuviera empeño de comunicarse con alguien familiar, ya lo hubiera hecho. Tiene los medios suficientes para lograrlo.

Esta muchacha que me escribió, dice que su madre prefirió ignorarla y seguir con su padrastro. Si así es, ¿Para que la busca? Y si acaso es la misma hija—a la que ella busca—pues no esta muerta. Esta, está más viva que yo, Ud. y muchos mas.

Pero, no se aflija Ud. por mi actitud. Le mandé una carta personal a esta joven. Allí le aconsejé que buscara—si no a su Madre—a algún miembro de su familia, para darles a saber que se encuentra bien. Aunque no sea necesario decirles nada mas—ni siquiera su domicilio—si así lo desea. Y...no se sienta mal porque me niego a darle la información que me pide. Considere, Ud., Si me pusiera a decir todo lo que me confían, nadie me dijera nada. Y luego que lean ustedes?

Aviso Publico a Todos Mis Lectores

Ultimamente se han recibido muchas llamadas telefónicas pidiendo información sobre este caso aquí mencionado y otros asuntos mas. Entre esos telefonémas, ha habido personas que insisten en tener entrevistas personales con un servidor. Repetidas veces, he dicho que tales citas, no son posibles. Sin embargo, debido al entusiasmo de muchos de mis lectores, y la aclamación del publico, pronto tendremos este mismo servicio a través de una programa radial.

Una difusora local, nos ha ofrecido esta oportunidad, y ya se estan haciendo algunas preparativos para llevar un programa de el Dr. Cariño hasta la intimidad de sus hogares. Mientras tanto escribanos para darnos sus opiniones sobre este programa. Esté al tanto para mas detalles.

Firma: Un Servidor—El Dr. Cariño

Image Styling & Barber Shop

Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m.

Income Tax Service 217-B N. University 744-8271

Lubbock, Texas Owner Rufus Rodriguez

Se Renta Recamara

Individual con facilidades de cocina, cuarto de television con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre) \$150.00 por mes - no se pagan otros gastos. Para más información llame; Día o Noche 763-7086.

Win With EL EDITOR

you want it... you've got it... IN THE CLASSIFIED

Win With EL EDITOR

Temporarily Unemployed: Will do small home repairs, carpentry, plumbing, painting, fences and etc. Will also do yard work and light hauling-Reasonable prices-for more information call Manuel Aguilar, Jr., 762-2682

Female Wanted—Auto Sales, must speak spanish. Hispanic Motors 744-6116.

APARTMENTS FOR RENT

One and Two Bedroom

Close to Tech and Downtown Reasonable Rates

Call Today 747-7256

CLASSIFIED

Texas Schools

LEARN A SKILL

Dedicated To Excellence In Vocational Training

- Welding - Automotive Mechanics
- Auto Body Repair
- Refrigeration - Heating
- Air Conditioning

Approved For Veterans Training Texas Schools Inc

ELIGIBLE INSTITUTION UNDER FEDERAL TUITION ASSISTANCE PROGRAMS.

1312 35th Street **744-7194**

you want it... you've got it...

IN THE CLASSIFIED

Viene Muy Pronto! El Baile De Los Locutores De KCLR

"See me for all your family insurance needs."

Paula K. Montoya
3136 34th St.
792-6006 Bus.
794-2069 Res.



Like a good neighbor, State Farm is there. State Farm Insurance Companies Home Offices Bloomington, Illinois

Texas Tech University

Employment Opportunities

Applicants Should Be Directed To The PERSONNEL OFFICE, ROOM 143, Drane Hall, Campus

Assistant Dean of Students: Salary - \$1751 per month. Advanced degree in student personnel, higher education, or other related field. Extensive working knowledge of the philosophy, operations, and administration of new student orientation programs. Administrative flexibility and ability to manage program/activity details.

Information Specialist I: (Part-time) Salary - \$847 per month. Bachelor's degree in journalism, mass communication, English or other related field. One year of job-related experience.

Receiving and Shipping Clerk: Salary - \$987 per month. High school graduation. Two years experience in shipping, receiving, and issuing materials and equipment.

The Personnel Office Is Open From 8:00 a.m. until 5:00 p.m. Monday through Friday

Equal Employment Opportunity/ Affirmative Action Employer

Director of Internal Audit

Texas Tech University
Texas Tech University Health Sciences Center

Texas Tech University and Texas Tech University Health Sciences Center invites applications for the position of Director of Internal Audit. The Director of Internal Audit reports directly to the Vice President for Finance and Administration and has overall responsibilities for the coordination and supervision of the internal audit functions.

The University has a School of Law, a Graduate School, and Colleges of Agricultural Sciences, Arts and Sciences, Business Administration, Education, Engineering, and Home Economics. The Health Sciences Center has a School of Medicine and Schools of Nursing and Allied Health. Total enrollment exceeds 23,000 students. Annual expenditures exceed \$180,000,000 in the University and \$80,000,000 in the Health Sciences Center. Applicants must have a degree in accounting with a CIA or CPA preferred, at least five years of professional experience in auditing, with at least two years experience in a Texas public university. Supervisory experience is desirable. Excellent verbal and written communication skills are required. Applications and nominations should be received not later than November 1, 1985, by: Assistant Vice President for Finance Texas Tech University and Texas Tech University Health Sciences Center P.O. Box 4469 Lubbock, Texas 79409

Texas Tech University and Texas Tech University Health Sciences Center are equal opportunity/affirmative action employers.

PINKERTON'S GARAGE

AUTOMOTIVE SERVICE

- Wrecker Service • State Inspections
- Tune-Ups • Overhauls • Transmission Work
- Air Conditioning • General Mechanic Work

319 Ave. H Ph. 765-9719
8 am-6 pm Closed
Mon.-Fri. Sat. & Sun.
Rick Pinkerton-Owner Frank Picon-Manager

19th Street Barber Shop

Open Under New Management

1928 19th Street 747-8788

Open Mon-Sat 9 am to 6 pm Abierto Lunes-Dom 9 am-6 pm

Alicia Martinez—JoAnn Rivera Enriquez

Jiménez

Bakery & Restaurant
1111 Ave. G Lubbock

Breakfast Men. Fri. \$2.95

Monday: Chorizo con Huevo
Tuesday: CLOSED
Wednesday: Huevos a la Mexicana
Thursday: Machacado con Huevo
Friday: Huevos Rancheros

All the above include: beans, flour tortillas, coffee, plus a donut

Lunch Specials \$3.25

Lunch hours: 11 a.m. - 2 p.m.
Breakfast hours: 7 a.m. - 11 a.m.

ORDERS TO GO: 744-2685

Tamales • Burritos

C. O. M. A. - Announces that applications are being accepted for the position of an Executive Secretary, until October 18, 1985. The position will be available October 25, 1985. Applicant should type 50 wpm and be bilingual. Interested applicants should call 762-5059, to set up interview.

Reese AFB Engineering Complex Ground Breaking Wednesday

Reese Air Force Base, Texas -- Twelve years of planning by Reese Air Force Base leaders and civil engineers began Wednesday, Oct. 9, 1985, when ground breaking ceremonies for a new Base Civil Engineer Complex took place at 9:30 a.m. The new building contains 45,200 square feet of office, shop and storage space and will consolidate all civil engineering functions, except for the fire department, in one central location. More than 200 of the base civil engineering swardon's approximately 300 military and civilian personnel will work in or out of the complex's maintenance engineering shops, administrative areas, engineering support offices, military readiness support activities and material and equipment storage warehouse. The new complex will replace a number of the base's oldest buildings, most of which were built in the 1940's. Room for outside vehicle parking, bulk storage of large engineering items such as transformers, pipes and poles; and vehicle loading ramps are also included in the complex. The C.B. Thompson Construction Company of Lubbock was awarded the construction project based on their low bid of just under \$4 million. The target date for project completion is late 1986 - early 1987. Architects for the building are Frankfurt, Shrot and Bruza of Oklahoma City. Reese officials have attempted to emphasize the "Positively Lubbock!" them in the ground breaking by inviting area government, civic and business leaders to attend. For more information, contact 1st Lieutenant Pat Barnes at the Reese Public Affairs Office, (806) 885-3410.

El Editor Llame Hoy

763-3841

820 Ave. H, Suite 10
Pan American Legal Building
P.O. Box 11250-Lubbock, Tx. 79408

Texas Stars Booking Agency

Ofreciendo servicios completos para todas festividades. Maestros de Cermonias profesional y calificados.

Complete listings of all area, regional and statewide groups and conjuntos. We handle all bookings and details at No Cost To You!

Video Recordings of Special Occassions
JOSE GOMEZ DAVILA
JOSE LUIS RODRIGUEZ
1702 Broadway Suite 1702
Tel. 744-5002

Bodas,
Quiceañeras,
Aniversarios



¡ATENCIÓN ATENCIÓN COMERCIANTE!

Usted Puede Anunciar Su Negocio En El Editor Por Solo Unos Cuantos Centavos Al Dia. Llamenos Hoy EL EDITOR

(806) 763-3841-Lubbock
(915) 337-7369-Odessa
P.O. Box 11250 Lubbock, 79408

Venga a donde está el sabor.

Marlboro



Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

16 mg "tar," 1.0 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Feb '85